

İspanya'da Ev Kiralama

İspanyolca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	Llamo por su anuncio.	yamo por su a-nuns-yo
Daire hâlâ müsait mi?	¿El piso sigue disponible?	el piso sige dis-po-nib-le
Kira ne kadar?	¿Cuánto es el alquiler?	ku-an-to es el al-ki-ler
Faturalar dahil mi?	¿Los gastos están incluidos?	los gastos estan ink-lu-i-dos
Kaç metrekare?	¿Cuántos metros cuadrados tiene?	ku-an-tos metros ku-ad-ra-dos tyene
Ne zaman görebilirim?	¿Cuándo puedo verlo?	ku-an-do pu-e-do verlo

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Burada kayıt yaptırabilir miyim?	¿Puedo empadronarme aquí?	pu-e-do em-pad-ro-nar-me aki
Depozito ne kadar?	¿Cuánto es la fianza?	ku-an-to es la fyansa
Emlakçı komisyonu var mı?	¿Hay comisión de agencia?	ay ko-mis-yon de a-hens-ya
Eşyalı mı?	¿Está amueblado?	esta a-mu-eb-la-do
Isıtma nasıl?	¿Cómo es la calefacción?	komo es la ka-le-faks-yon
İnternet var mı?	¿Hay internet?	ay in-ter-net
Ne zaman taşınabilirim?	¿Cuándo puedo mudarme?	ku-an-do pu-e-do mu-dar-me

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	¿Dónde trabaja?	donde tra-ba-ha
Geliriniz ne kadar?	¿Cuáles son sus ingresos?	ku-a-les son sus ing-re-sos
İş sözleşmeniz var mı?	¿Tiene contrato de trabajo?	tyene kont-ra-to de tra-ba-ho
Kaç kişi kalacaksınız?	¿Cuántos van a vivir?	ku-an-tos van a vivir
Evcil hayvanınız var mı?	¿Tiene mascotas?	tyene mas-ko-tas
Kefiliniz var mı?	¿Tiene aval?	tyene aval

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Trabajo a jornada completa.	tra-ba-ho a hor-na-da komp-le-ta
Süresiz sözleşmem var.	Tengo un contrato indefinido.	tengo un kont-ra-to in-de-fi-ni-do
Maaş bordromu gösterebilirim.	Puedo enseñar mis nóminas.	pu-e-do en-se-nyar mis no-mi-nas
Yalnız yaşayacağım.	Voy a vivir solo.	voy a vivir solo
Sigara içmiyorum.	No fumo.	no fumo
Depozitoyu ödeyebilirim.	Puedo pagar la fianza.	pu-e-do pagar la fyansa
Bu daireyi çok beğendim.	Me gusta mucho el piso.	me gusta mucho el piso

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	¿Puedo leer el contrato?	pu-e-do leer el kont-ra-to
Sözleşme kaç yıllık?	¿De cuántos años es el contrato?	de ku-an-tos anyos es el kont-ra-to
İhbar süresi ne kadar?	¿Cuál es el preaviso?	kual es el pre-a-vi-so
Depozito ne zaman geri verilir?	¿Cuándo me devuelven la fianza?	ku-an-do me de-vu-el-ven la fyansa
Zam nasıl yapılıyor?	¿Cómo se actualiza el alquiler?	komo se ak-tu-a-li-sa el al-ki-ler
Anahtarları ne zaman alırım?	¿Cuándo me dan las llaves?	ku-an-do me dan las yaves

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Hola, llamo por su anuncio. ¿El piso sigue disponible? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Sí. ¿Dónde trabaja? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Trabajo a jornada completa en un almacén, tengo un contrato indefinido. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, süresiz sözleşmem var.
Ev sahibi	Bien. El alquiler son 800 euros al mes. Güzel. Kira ayda 800 euro.
Siz	¿Los gastos están incluidos? Faturalar dahil mi?
Ev sahibi	No, van aparte. Hayır, ayrı.
Siz	¿Puedo empadronarme aquí? Burada kayıt yaptırabilir miyim?
Ev sahibi	Sí, sin problema. Evet, sorun değil.
Siz	¿Cuándo puedo verlo? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Mañana a las seis. Yarın saat altıda.
Siz	Perfecto, gracias. Hasta mañana. Olur, teşekkürler. Yarın görüşürüz.

İspanya'da Bilmeniz Gerekenler

Empadronamiento hakkı: ev sahibinin kayıt yapmanıza izin vermesi gerekir. İzin vermezse belediye kaydı yapamazsınız ve sağlık kartı, okul, oturma izni işlemlerinizi tıkanır. Evi tutmadan önce netleştirin.

Başlangıç maliyeti yüksek: İspanya'da ilk ay genellikle şunlar birlikte istenir: bir ay kira, *fianza* (yasal depozito) ve çoğu zaman ek teminat. Emlakçı üzerinden tutulduysa komisyon da eklenebilir; toplamı baştan hesaplayın.

Sözleşme süresi: konut kiralarda kiracı lehine asgari süreler ve otomatik uzama kuralları vardır. Sözleşmede süre ve *preaviso* (ihbar süresi) nasıl yazdığına bakın.

Fianza nereye yatar: yasal depozito birçok özerk bölgede resmî bir kuruma yatırılmak zorundadır. Sözleşmede bunun yazılı olması, iade aşamasında sizi korur.